



PUTOPISI POZNATE JEZIKOSLOVKE

U knjizi "Pod Velikim medvjedom" Nives Opačić spojila svoje zapise s putovanja sjevernom hemisferom i jezične finese

Objavljeno 21. ožujka 2013.



OSIJEK - "Pod Velikim medvjedom" naslov je, za sada, prve putopisne knjige mr. Nives Opačić, poznate i priznate hrvatske jezikoslovke, koja je, kako je istaknula prof. Milica Lukić predstavljajući knjigu i autoricu u Klubu knjižare Nova, tako spojila svoje dvije velike strasti – jezik i putovanja. Zato vjerojatno i kaže kako je - u nemirnoj mirovini. Do sada je napisala sedam knjiga i iako se ta najnovija može uvrstiti u beletristiku, nije se ipak odmaknula od svojega temeljnoga poziva jezikoslovke. Kazala je kako joj više odgovaraju sjeverniji i hladniji predjeli od vrućih, južnih krajeva, iako, napomenula je, bila je i u Africi, i to četrdesetak kilometara od ekvatora, no nije ga prešla.

Malena Umbrija

Knjiga se zove "Pod Velikim medvjedom", a Veliki medvjed je sjeverno zviježđe, kaže Nives Opačić i dodaje kako joj sklonost sjeveru možda potječe i od imena, a znači – snijeg. Od posljednjih putovanja spomenula je Umbriju, jednu od najmanjih talijanskih regija, gdje je posjetila grad Perugiu, odnosno vratila se onamo nakon 46 godina kako bi vidjela što se u međuvremenu promijenilo. A ima mnogo toga. Napomenula je kako za to putovanje ima jako dobar naslov "Bella Italia", iako je Italija koju je sada doživjela sve samo ne "bella". Objasnila je kako je na jednome mjestu pročitala kako domaćini sugeriraju vozačima i putnicima da izostave preglasne zvukove, no tu galama, previsoki i prebučni tonovi kreću iza ponoći i traju do ranih jutarnjih sati, pa se pitala kada i kako taj svijet zapravo spava. Tako bi prema novostečenim dojmovima, razložila je autorica, budućoj knjizi zapravo bolje odgovarao naslov "Ciao bella Italia".

Netipični vodič

U knjizi su opisana putovanja Hrvatskom i sjevernoeuropskim zemljama, ali na način na koji bi trebali biti pisani turistički vodiči, što na žalost baš i nije slučaj. Zato se i može uvrstiti među posve netipične vodiče za turiste, kojim donosi specifičnosti kraja i ljudi gdje je bila nastojeći protumačiti u jezikoslovnome smislu sve važno za mjesto u koje je došla, kaže dr. Milica Lukić, izvanredna profesorica Odsjeka za hrvatski jezik i književnost osječkoga Filozofskoga fakulteta, te dodaje: “Njezini tekstovi su vrlo zanimljivi jer se poigravaju onim jezikoslovnim, ali isto tako poigravaju se intertekstualno i intermedijalno s cijelom riznicom znanja iz literature, opće kulture, povijesti umjetnosti, likovne umjetnosti, posebice glazbe, koja joj je vrlo omiljena. Pa čim pročitate naslov prvoga putopisa 'Nebo nad Berlinom', moraju vam se otvoriti silne asocijacije vezano uz istoimeni film Wima Wendersa, oni malo pronicaviji će pronaći i Rilkeove anđeoske stihove prema kojima je načinjen scenarij za taj film.

Predznanje

Jezikoslovci će, međutim, doći na svoje kada pogledaju natpise poput 'Praški listići' ili 'Bečki listići', jer prisjetit će se najstarije slavenske književnojezične povijesti. Ima tu puno asocijacija na književna djela, poput naslova 'Ex ponto', koji upućuje na vezu s Andrićevim vrlo kontemplativnim stihovima. Niz tih zanimljivih asocijacija pokazuju renesansno znanje i pristup kojemu je važno sve znati i o svemu se obavijestiti. To je putopis što izlazi iz stare škole ljudi, vrsnih znalaca na mnogim područjima, ali koji žele podučiti i druge. Tako da ova knjiga nudi mnogo, ali isto tako i zahtijeva pripremljenoga čitatelja, koji će ju čitati s olovkom u ruci, zapisivati, podcrtavati i nadograđivati svoje znanje”, zaključila je prof. Lukić. Lj.Bobalić

NA PUTU S TOVARUŠEM

Na pitanja s kime najčešće putuje i kamo bi još voljela otići, mr. Opačić kaže: “Putujem obično s onim kojemu je knjiga i posvećena, a to je moj suprug, moj životni i putni tovaruš. Kad sam to napisala, svi su pretpostavili da je riječ o 'tovarišu'. Ne – putni tovaruš je suputnik, kako je to bilo i kod Katarine Zrinski.” Što se tiče novih putovanja, moglo se čuti kako se sprema krajem travnja put Perzije, odnosno Uzbekistana. Nastavlja, dakle, špartati sjevernom hemisferom.